



## Ein Ort für rauschende Feste Unutulmayacak festivallerin mekânı

Das Konzerthaus Berlin, 1821 als Schauspielhaus erbaut und 1984 wiedereröffnet, ist nicht nur ein Ort der klassischen Musik. Seit vielen Jahren finden hier auch glanzvolle Galas wie »Cinema for Peace« statt (jährlich zur Berlinale mit Stars wie Leonardo DiCaprio, Christopher Lee und Catherine Deneuve), zudem internationale Empfänge und glamouröse Modeevents. Im Oktober ist Thomas Gottschalk mit dem »ECHO Klassik« zu Gast. Die Preisverleihung wird im ZDF übertragen. Auch die Freitreppe mit dem roten Teppich ist immer wieder Hingucker, wenn das Konzerthaus zu einem rauschenden Fest einlädt.

1821 yılında tiyatro salonu olarak inşa edilen ve 1984 yılında yeniden açılan Konzerthaus Berlin, sadece klasik müziğin icra edildiği bir yer değil. Aynı zamanda uzun yıllar boyunca (her yıl Berlinale Film Festivali çerçevesinde gerçekleşen ve Leonardo DiCaprio, Christopher Lee ve Catherine Deneuve gibi yıldızların katıldığı) »Barış için Sinema« gibi muhteşem galalara, uluslararası resepsiyonlara ve göz alıcı moda etkinliklerine ev sahipliği yapıyor. Ekim ayında Konzerthaus'a ZDF televizyonunda yayınlanacak »ECHO Klassik« Müzik Ödül Töreni ile Thomas Gottschalk konuk oluyor. Konzerthaus'un, eğlenceli davetlerinde kırmızı halı döşenmiş merdivenleri de başlı başına bir ilgi odağı.



### Besucherservice | Ziyaretçi Servisi

Gendarmenmarkt (Nordseite des Konzerthauses Berlin, gegenüber dem Französischen Dom)  
Mo-Sa 12.00-19.00 Uhr | Sonn- und Feiertage 12.00-16.00 Uhr

### Infos, Bestellungen, Online-Buchungen |

#### Bilgi, sipariş, online-hesap

Schriftlich: Konzerthaus Berlin | Besucherservice | 10106 Berlin  
Telefon: (030) 20309-2101  
Mo-Sa 09.00-20.00 Uhr | Sonn- und Feiertage 12.00-20.00 Uhr  
Fax: (030) 20309-2233  
E-Mail: ticket@konzerthaus.de | Online: www.konzerthaus.de

### Fahrverbindungen | Ulaşım

S-Bahn: Friedrichstraße, Brandenburger Tor  
U-Bahn: U2 Hausvogteiplatz oder Stadtmitte, U6 Französische Straße oder Stadtmitte, U55 Brandenburger Tor  
Bus: Linien M48, 100, 147, 200, TXL

### Parken zum Konzerthausstarif

Nutzen Sie die Parkmöglichkeiten in den Tiefgaragen Tauben-/Jägerstraße. Die APCOA Autoparking GmbH bietet den Konzerthausstarif von 5€ für 4 Stunden.

### Konzerthaus Otopark Ücreti

Tauben-/Jägerstraße'de aracınız için otoparkımız hazır bulunmaktadır. APCOA Autoparking GmbH, Konzerthaus otopark tarifmesini 4 saati 5€ olarak hizmetinize sunmaktadır.

## Artist in Residence

# Die lange Nacht des Fazıl Say ile uzun bir gece



Patricia Kopatchinskaja  
Burhan Öçal  
Konzerthausorchester Berlin  
Arif Sağ  
Anatolian Jazz Orchestra  
Pinhâni  
DJ H-khan

**Donnerstag, 9.6.2011**



pinhâni

## Fazil Say

### »Alla turca« mit vielen Freunden

Darauf freut sich Fazil Say am meisten: mit Freunden feiern, die keine ernsten Gesichter machen, wenn sie ihre Instrumente erklingen lassen. Künstler wie die Oriental Rock- und Popband Pinhâni aus Istanbul, die mit ihren Alben »İnanmışın Masallar« und »Zaman Beklemez« in der Türkei die Charts stürmen. Oder das Anatolian Jazz Orchestra, das aus türkischen und deutschen Musikern besteht und alte anatolische Lieder in modernen Jazz-Arrangements spielt. Fazil Say selbst wird mit Burhan Öçal und Patricia Kopatchinskaja ein Jazz-Trio bilden; außerdem präsentiert er den Sänger und Saz-Virtuosen Arif Sağ.

Sie alle werden bis in die späte Nacht unüberhörbar feiern und das Konzerthaus – ganz unklassisch – »rocken«. Richtig zur Sache geht es ab 23.30 Uhr, wenn DJ H-khan seine Platten auspackt und den engen Musikclub ins Schwitzen bringt. Wer tanzt, braucht auch Abkühlung: In den Imbissfoyers darf gequatscht und getrunken werden; außerdem werden türkisches Fingerfood und kulinarische Überraschungen angeboten, zubereitet und präsentiert vom Cafe & Simit House »Simit Evi«. Es gibt gefüllte Pide, Poğaças, und Kandil Simidi. »Die integrierte Gesellschaft, so könnte sie aussehen«, schrieb der Tagesspiegel kürzlich über einen Auftritt Fazil Says im Konzerthaus. Wir freuen uns auf Wiederholung!

Mehr Infos, Videos und Konzerttermine:  
[www.konzerthaus.de/fazilsay](http://www.konzerthaus.de/fazilsay)



Anatolian Jazz Orchestra

## Fazil Say

### Dostlarla birlikte »Alla turca«

Fazil Say'ın en çok haz aldığı şey, enstrümanlarını çalarken ciddi yüz ifadesi takınmayan dostları ile sahnede eğlenmek; örneğin »İnanmışın Masallar« ve »Zaman Beklemez« albümleri ile Türkiye müzik listelerinde fırtınalar estiren İstanbullu rock grubu Pinhâni ya da eski Anadolu ezgilerini modern caz düzenlemeleri ile sunan, Türk ve Alman müzisyenlerden oluşan Anadolu Jazz Orkestrası ile aynı sahneyi paylaşmak gibi. Fazil Say, Burhan Öçal ve Patricia Kopatchinskaja ile üçlü olarak mükemmel bir caz dinletisi sunacak. Ayrıca Türk Halk Müziği Sanatçısı ve saz virtüözü Arif Sağ gecede sahne alacak.

Tüm konuklar gece geç saatlere kadar eğlenecekler ve Konzerthaus klasik tarzın dışında, deyim yerindeyse yerinden oynayacak. Saat 23.30'dan itibaren DJ H-khan çalacağı plakları ile o dar müzik kulübünü daha da coşturacak. Dans edenlerin dinlenmeye de ihtiyacı var tabiki: Fuayedey sohbet ederken aperatif bir şeyler yiyip içilebilir. »Simit Evi« tarafından hazırlanan pide, poğaças, ve kandil simidinden oluşan Türk usulü fingerfood tabakları ve daha birçok leziz sürprizler sunuluyor. Tagespiegel Fazil Say'ın Konzerthaus'da gerçekleşen bir konserini geçenlerde satırlarına şöyle taşıdı: »Bütünleşmiş bir toplum bu olsa gerek«. Tekrarını heyecanla bekliyoruz!

Daha ayrıntılı bilgi, videolar ve konser tarihleri için:  
[www.konzerthaus.de/fazilsay](http://www.konzerthaus.de/fazilsay)

Präsentiert von:

kulturradio<sup>rtbb</sup>  
92,4

METROPOL FM

## Programm | Program

### Die Lange Nacht des Fazil Say | Fazil Say'ın uzun gecesi

Do, **9.6.2011** 19.00–20.00 Uhr **Großer Saal**

Fazil Say Klavier | Piyano  
Konzerthausorchester Berlin, Ferenc Gábor  
Werke von | şu bestecilerin eserleriyle  
Joseph Haydn, Fazil Say, Ahmed Adnan Saygun u.a.

20.45–21.30 Uhr **Großer Saal**

Fazil Say, Patricia Kopatchinskaja, Burhan Öçal

Werke von | şu bestecilerin eserleriyle  
Wolfgang Amadeus Mozart, Maurice Ravel,  
Béla Bartók, Dave Brubeck, Fazil Say u.a.

21.30–22.15 Uhr **Großer Saal**

Fazil Say presents Arif Sağ

Ab 22.15 Uhr »Open House« | Freier Eintritt  
In Kooperation mit x-tract-production

Türkisches Fingerfood, zubereitet und präsentiert von »Simit Evi« | Türk yemekleri »Simit Evi« tarafından servis edilecektir.

22.30–00.00 Uhr **Großer Saal**

Anatolian Jazz Orchestra

22.30–00.00 Uhr **Werner-Otto-Saal**

Pinhâni – Oriental Pop und Rock

Ab 23.30 Uhr **Musikclub**

DJ H-khan

## Vorschau | Gelecek program

### Mozart-Matinee | Mozart-Matinesi

Pfingstmontag, **13.6.2011** 11.00 Uhr **Großer Saal**

Fazil Say Klavier | Piyano  
Konzerthausorchester Berlin, Lothar Zagrosek  
mit Werken von | şu bestecilerin eserleriyle  
Wolfgang Amadeus Mozart

Matinee mit Kaffee, Croissants und Kinderbetreuung |  
Kahve, kruvasan ve çocuk bakımı dahil